
THE UMBRELLA ACADEMY 3

LÍNGUA PORTUGUESA: BRASIL

Criado por

Steve Blackman | Jeremy Slater

EPISODE 3.06

"Marigold"

Cinco persegue Pogo, Viktor e Harlan tentam uma transferência de poderes, e Diego e Lila se aventuram além do muro da Suíte Búfalo Branco.

Escrito por:

Lauren Otero

Dirigido por:

Jeff F. King

Transmissão:

22.06.2022



This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com. We are not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.

N

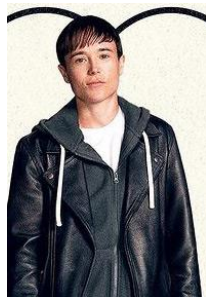
THE UMBRELLA ACADEMY is a Netflix Original series

MAJOR PLAYERS

PHOTOS: © Netflix

CHARACTER BIOS: © Netflix/Fandom

FONT: © Arcana Foundry (Used Under License)



ELLIOT PAGE AS VIKTOR HARGREEVES

Viktor was relegated to No. 7 in the Umbrella Academy after Hargreeves used medication to suppress his incredible ability to convert sound into powerful blasts of energy. After almost destroying the world twice, he's discovered his true self and his power.



TOM HOPPER AS LUTHER HARGREEVES

Luther was already superstrong when Sir Reginald saved his life with a serum that gave him a body like a gorilla, something Luther hides by wearing gloves and long sleeves. Reginald then sent Luther on a lonely and pointless mission to the moon. While he's not really a great leader, Luther has a big heart.



DAVID CASTAÑEDA AS DIEGO HARGREEVES

Diego can manipulate the trajectory of moving objects, which he uses to throw knives with perfect accuracy. He takes his job as a superhero very seriously, becoming a vigilante after the Umbrella Academy disbanded. When the family was trapped in 1963 Dallas, Diego became obsessed with preventing the assassination of JFK. That landed him in a mental institution, where he met and fell in love with Lila, an agent of the Temps Commission who also has extraordinary powers.



EMMY RAVER-LAMPMAN AS VIKTOR ALLISON

Allison has the power to control the thoughts and behaviors of others just by speaking the phrase "I heard a rumor." Allison used her powers on both her husband, Patrick, and their daughter, Claire; when Patrick found out, he divorced her and took full parental custody. Allison remarried while trapped in 1961 Dallas, where she became a civil rights activist, but left that life behind to return to the present.



ROBERT SHEEHAN AS KLAUS HARGREEVES

Klaus has the power to see and speak with the dead, and he's long tried to ignore them by abusing drugs and alcohol, feeding his habit by stealing from his father. Last season revealed that Klaus' ability is even more powerful than he originally realized: He can physically manifest ghosts to protect him or fight on his behalf.



AIDAN GALLAGHER AS FIVE

Five disappeared soon after the team made its first public appearance. He had used his ability to manipulate space-time to travel to a postapocalyptic future, where he remained stranded for decades until he was recruited as a Temps Commission assassin. He disobeyed their orders and attempted to prevent the apocalypse, but the unstable time travel led to him appearing in his teenage body. That doesn't stop him from spending plenty of time drinking and belittling his siblings.



JUSTIN H. MIN AS BEN A.K.A. #2

This is not the sweet Ben we know and love. This Ben is a Machiavellian tactician, wrapped up in a pretty-boy body with a rumbling inner squid. Vicious, pragmatic and hypervigilant, Ben is determined to gain his status as the leader at all costs.



RITU ARYA AS LILA PITTS

Lila Pitts was a fellow patient at the psychiatric institution that Diego found himself in when he is transported back in time. The two made quick friends and planned an escape together, which ended up being successful... sort of.



GENESIS RODRIGUEZ AS SLOANE A.K.A. #5

Sloane is a romantic and a dreamer who feels a higher cosmic calling, leaving her eager to see the world and experience a life beyond her upbringing. But obligations to her family keep Sloane tethered to the Sparrow Academy, as does her fear of crossing the family line. But Sloane has plans – and one day she might just be brave enough to act on them.



BRITNE OLDFORD AS FEI A.K.A. #3

Fei sees the world in a special way. She comes across as a misanthrope who would rather be alone than spend even a second with anyone. But truth be told, Fei wishes she had a friend. Most of the time, Fei is the smartest person in the room and willing to work things out. But if you cross her, there's no looking back, because Fei won't stop until the job is done.



ADAM GODLEY AS VOICE OF POGO

Doctor Phinneus Pogo was an advanced chimpanzee, assistant, and friend of the Umbrella Academy family. He was killed by the White Violin trying to protect Number Five. But that was another time.



COLM FEORE AS REGINALD HARGREEVES

Sir Reginald Hargreeves, also known as The Monocle, is an alien disguised as a wealthy entrepreneur and world-renowned scientist. He adopts the members of The Umbrella Academy at birth. Inventor of the Televator, the Levitator, the Mobile Umbrella Communicator, and Clever Crisp Cereal.



JUSTIN CORNWELL AS MARCUS A.K.A. #1

Marcus is a charming, chiseled colossus. Honest, virtuous and demanding, Marcus keeps the family together. Graceful but lethal, calculated but compassionate, he is as smart as he is strong. Marcus is disciplined, rational and in control. He oozes confidence and leadership without ever having to raise his voice.



JAKE EPSTEIN AS ALPHONSO A.K.A. #4

Years of crime fighting have left Alphonso's face and body with countless visual reminders of his battles. To compensate, Alphonso is armed with a caustic and biting sense of humor. The only things he likes better than verbally battering anyone foolish enough to get in his face are a good pizza and a six-pack of beer.



CAZZIE DAVID AS JAYME A.K.A. #6

Jayme is a loner hidden under a hoodie. She doesn't say much because she doesn't have to. Jayme has a fear-inducing snarl. Catch a glimpse of it, and you'll run across the street to avoid what follows. Smart and as sharp as a knife, she spends most of her time hanging with Alphonso, her only friend.



PSYKRONIUM CUBE AS CHRISTOPHER A.K.A. #7

Perhaps the most surprising member of the Sparrow Academy is Christopher, a telekinetic, psykronium cube that can induce paralysis, fear, existential dread, and freezing temperatures in any environment.

Elenco conjunto

Elliot Page	...	Viktor Hargreeves
Tom Hopper	...	Luther
David Castañeda	...	Diego
Emmy Raver-Lampman	...	Allison
Robert Sheehan	...	Klaus Hargreeves
Aidan Gallagher	...	Five
Justin H. Min	...	Ben (#2)
Ritu Arya	...	Lila Pitts
Genesis Rodriguez	...	Sloane (#5)
Britne Oldford	...	Fei (#3)
Adam Godley	...	Pogo (voice)
Colm Feore	...	Reginald Hargreeves
Justin Cornwell	...	Marcus (#1)
Jake Epstein	...	Alphonso (#4)
Cazzie David	...	Jayne (#6)
Psykronium Cube	...	Christopher (#7)
Jordan Claire Robbins	...	Grace
Javon 'Wanna' Walton	...	Stan
Julian Richings	...	Chad Rodo
Callum Keith Rennie	...	Lester Pocket

THE
UMBRELLA
ACADEMY™

1

00:00:06 --> 00:00:09
UMA SÉRIE NETFLIX

2

00:00:22 --> 00:00:26
Só porque algo está à sua frente...

3

00:00:28 --> 00:00:29
não significa...

4

00:00:29 --> 00:00:30
Ei!

5

00:00:31 --> 00:00:33
...que está ao seu alcance.

6

00:00:34 --> 00:00:37
Há sempre algo no caminho.

7

00:00:38 --> 00:00:41
Às vezes, é seu oponente.

8

00:00:45 --> 00:00:49
Às vezes, é você mesmo.

9

00:01:01 --> 00:01:02
Que a luta comece!

10

00:02:22 --> 00:02:25
Vai desistir ou desmaiar. A escolha é sua.

11

00:02:29 --> 00:02:31
Ei, a vida é sua.

12

00:02:35 --> 00:02:36
Ben, já chega! Solte-a!

13

00:02:37 --> 00:02:40

Jayme, vamos. Tem que bater no chão.

14

00:02:41 --> 00:02:44

Temo que não haja "bater no chão"
no mundo real, crianças.

15

00:02:47 --> 00:02:49

- Já chega!

- Não!

16

00:02:50 --> 00:02:53

Jayme vai nos avisar
quando achar que chega.

17

00:03:24 --> 00:03:26

Chupe, garoto lula.

18

00:03:28 --> 00:03:29

Bravo!

19

00:03:36 --> 00:03:37

Lembrem-se, crianças:

20

00:03:38 --> 00:03:40

nunca sabemos do que somos capazes

21

00:03:40 --> 00:03:43

até sermos forçados
a enfrentar nossa própria extinção.

22

00:03:45 --> 00:03:47

Como sensei deles,

23

00:03:47 --> 00:03:50

é meu trabalho garantir
que eles nunca precisem.

24

00:03:51 --> 00:03:53
Aí você se superestima.

25

00:03:54 --> 00:03:55
Crianças, saiam.

26

00:03:58 --> 00:03:59
Vamos, pessoal.

27

00:04:12 --> 00:04:15
- Eles não estão prontos.
- Ninguém nunca está.

28

00:04:15 --> 00:04:18
Mandá-los para o outro lado
seria suicídio.

29

00:04:18 --> 00:04:20
Você se apegou demais, meu velho amigo.

30

00:04:20 --> 00:04:22
Perdeu sua objetividade.

31

00:04:22 --> 00:04:26
E você se desapegou tanto
que perdeu sua humanidade.

32

00:04:27 --> 00:04:29
Que humanidade?

33

00:04:31 --> 00:04:33
- Não deixarei que os machuque.
- Não deixará?

34

00:04:34 --> 00:04:37

Esqueceu uma coisa, Pogo. São meus filhos.

35

00:04:37 --> 00:04:39

Eles farão tudo o que eu mandar.

36

00:04:40 --> 00:04:44

Se você desaprova,
talvez deva procurar outro emprego.

37

00:04:45 --> 00:04:46

Posso ir embora de manhã.

38

00:04:46 --> 00:04:49

Para que esperar? Pode ir em uma hora.

39

00:06:14 --> 00:06:16

Não tatuio crianças.

40

00:06:16 --> 00:06:18

Tranquilo, não vim me tatuar.

41

00:06:18 --> 00:06:20

Estou aqui porque você e eu

42

00:06:20 --> 00:06:22

temos um amigo em comum.

43

00:06:22 --> 00:06:24

Sir Reginald Hargreeves.

44

00:06:26 --> 00:06:28

Seja lá o que ele quiser,
não me interessa.

45

00:06:29 --> 00:06:32
Acho que não entendeu.
Sou um dos filhos dele.

46

00:06:32 --> 00:06:33
De outra linha do tempo.

47

00:06:37 --> 00:06:38
Outra linha do tempo?

48

00:06:42 --> 00:06:45
Por mais louco que pareça,
você e eu nos conhecemos

49

00:06:45 --> 00:06:47
em 1963,

50

00:06:47 --> 00:06:51
quando era um chimpanzé de fraldas
e precisava de manicure.

51

00:06:51 --> 00:06:54
Não sei se lembra,
mas tenho uma cicatriz para provar.

52

00:06:54 --> 00:06:58
Se o que diz fosse verdade,
estaria falando com um homem de 60 anos.

53

00:06:58 --> 00:07:02
Se me dá licença, tive um dia longo.

54

00:07:02 --> 00:07:03
Pogo, precisa me ouvir.

55

00:07:05 --> 00:07:07
Hora de voltar para a mãe, garotinho.

56

00:07:07 --> 00:07:08
Ou o quê?

57

00:07:18 --> 00:07:19
Merda!

58

00:07:21 --> 00:07:26
- Ei, preciso da moto. É uma emergência!
- Não estou nem aí pra você.

59

00:07:26 --> 00:07:27
Passe a moto ou...

60

00:07:30 --> 00:07:31
Beleza.

61

00:07:52 --> 00:07:54
O que está ouvindo?

62

00:07:58 --> 00:07:59
Harlan!

63

00:08:01 --> 00:08:02
O fone?

64

00:08:03 --> 00:08:04
O que está tocando?

65

00:08:07 --> 00:08:08
Você.

66

00:08:10 --> 00:08:12
Cada um tem sua vibração.

67

00:08:14 --> 00:08:16
Uma impressão digital sonora.

68
00:08:17 --> 00:08:18
Ah, é?

69
00:08:20 --> 00:08:21
Como é a minha?

70
00:08:23 --> 00:08:24
Errada.

71
00:08:28 --> 00:08:30
Você é bem desagradável, sabia?

72
00:08:57 --> 00:08:58
Ei.

73
00:08:59 --> 00:09:01
Estão se dando bem?

74
00:09:02 --> 00:09:04
Ah, sim. Melhores amigos.

75
00:09:06 --> 00:09:08
Como reagiram quando saiu?

76
00:09:08 --> 00:09:11
Não diria que sou o irmão favorito agora.

77
00:09:14 --> 00:09:15
Tudo bem, Harlan?

78
00:09:20 --> 00:09:21
A conversa em pessoa.

79

00:09:24 --> 00:09:25
Você está bem?

80

00:09:25 --> 00:09:26
Sim, estou bem.

81

00:09:29 --> 00:09:31
A coisa está ficando feia.

82

00:09:32 --> 00:09:34
Não temos muito tempo até tudo desmoronar.

83

00:09:35 --> 00:09:37
Certo, então qual é o plano?

84

00:09:38 --> 00:09:41
Harlan me ajudará a descobrir
como retirar os poderes dele.

85

00:09:42 --> 00:09:44
E se não funcionar?

86

00:09:48 --> 00:09:52
Olhe, Viktor, eu estou com você,
mas tudo tem limite.

87

00:09:52 --> 00:09:54
Os outros estão certos.
Temos que enfrentar o Kugelblitz.

88

00:09:54 --> 00:09:56
- É, eu sei...
- Você tem até a noite.

89

00:09:57 --> 00:10:00
Senão, juro, uso meu poder

para fazer você voltar comigo.

90

00:10:02 --> 00:10:04

Sim, tá bom.

91

00:10:04 --> 00:10:05

Promessa de irmão.

92

00:10:07 --> 00:10:08

É sério.

93

00:10:09 --> 00:10:10

Não mexa comigo, baixinho.

94

00:10:20 --> 00:10:21

Vamos lá.

95

00:10:27 --> 00:10:28

Stan?

96

00:10:33 --> 00:10:34

Stanley?

97

00:10:36 --> 00:10:37

Ei, levante!

98

00:10:39 --> 00:10:41

Não consigo achar Stan.

99

00:10:41 --> 00:10:43

Você sempre grita de manhã?

100

00:10:43 --> 00:10:45

Só quando estou preocupada.

101

00:10:45 --> 00:10:48
- Ele deve estar por aí em algum lugar.
- Certo.

102
00:10:51 --> 00:10:55
Ele não foi sugado pelo Kugelblitz
com os outros, foi?

103
00:10:57 --> 00:10:58
Merda!

104
00:11:05 --> 00:11:08
Legal. Lembrou-se da manteiga de nozes.

105
00:11:15 --> 00:11:16
Beleza.

106
00:11:18 --> 00:11:19
Alguém te viu?

107
00:11:19 --> 00:11:22
Não, mas não posso mantê-lo
escondido aqui para sempre.

108
00:11:22 --> 00:11:24
Não posso voltar ao hotel.

109
00:11:25 --> 00:11:26
Por que não?

110
00:11:27 --> 00:11:28
Eu não sei.

111
00:11:31 --> 00:11:34
Luther. Está comendo de nervoso de novo.

112

00:11:34 --> 00:11:35
Não estou, não.

113

00:11:35 --> 00:11:36
Tá bom. O que...

114

00:11:37 --> 00:11:38
O que está acontecendo?

115

00:11:41 --> 00:11:43
Tive uma briga

116

00:11:44 --> 00:11:45
com meu irmão.

117

00:11:45 --> 00:11:46
Qual deles?

118

00:11:48 --> 00:11:49
Alguns deles, na verdade.

119

00:11:51 --> 00:11:52
Certo.

120

00:11:56 --> 00:11:59
Lembra quando eu disse
que minha família é tudo que tenho?

121

00:11:59 --> 00:12:00
Sim.

122

00:12:00 --> 00:12:03
Começo a me perguntar se tenho mesmo isso.

123

00:12:04 --> 00:12:05
Sinto muito.

124

00:12:05 --> 00:12:06

Tudo bem.

125

00:12:08 --> 00:12:10

Estou tão cansado de brigar.

126

00:12:12 --> 00:12:14

A única coisa que temos em comum

127

00:12:14 --> 00:12:16

são traumas de infância.

128

00:12:18 --> 00:12:23

Não sei se isso ainda é suficiente
para nos manter juntos, sabe?

129

00:12:24 --> 00:12:25

Na verdade, eu sei.

130

00:12:27 --> 00:12:28

É.

131

00:12:31 --> 00:12:32

Sabe,

132

00:12:33 --> 00:12:36

há uma coisa que eu tenho
mil por cento de certeza.

133

00:12:37 --> 00:12:40

Sua matemática não é boa,
mas a gente dá um jeito.

134

00:12:42 --> 00:12:43

Merda!

135
00:12:48 --> 00:12:49
Ei.

136
00:12:49 --> 00:12:50
Oi.

137
00:12:50 --> 00:12:54
- Ben quer conversar.
- Ótimo. Desço em dez minutos.

138
00:12:54 --> 00:12:55
Não com você.

139
00:12:59 --> 00:13:00
Com ele.

140
00:13:01 --> 00:13:03
Oi, Fei. Tudo bem?

141
00:13:03 --> 00:13:04
Como sabia?

142
00:13:04 --> 00:13:06
Meu quarto é ao lado.

143
00:13:07 --> 00:13:09
Sua cama range.

144
00:13:09 --> 00:13:10
Não me deixaram dormir.

145
00:13:19 --> 00:13:21
Eu falei!

146

00:13:21 --> 00:13:22
Stan.

147
00:13:22 --> 00:13:23
Stanley!

148
00:13:24 --> 00:13:25
Jesus!

149
00:13:26 --> 00:13:27
Stan.

150
00:13:30 --> 00:13:31
Stanley!

151
00:13:34 --> 00:13:35
Que nojo!

152
00:13:35 --> 00:13:36
Achei uma coisa.

153
00:13:37 --> 00:13:38
O quê?

154
00:13:47 --> 00:13:48
Caramba!

155
00:13:49 --> 00:13:50
Que coisa bizarra.

156
00:13:56 --> 00:13:58
- O isqueiro do Stan.
- Acha que entrou aí?

157
00:13:58 --> 00:14:00
Claro que entrou.

158

00:14:01 --> 00:14:04
Nenhum garoto de 12 anos resistiria
a um túnel misterioso.

159

00:14:04 --> 00:14:05
Stan!

160

00:14:07 --> 00:14:08
Você vem?

161

00:14:09 --> 00:14:11
- Você primeiro.
- Tá.

162

00:14:11 --> 00:14:12
Aproveite a vista.

163

00:14:21 --> 00:14:24
Ele que esteja do outro lado,
ou vou ficar puto.

164

00:14:25 --> 00:14:27
Foi ideia sua entrar
neste buraco assassino.

165

00:14:37 --> 00:14:38
Só andamos em círculo?

166

00:14:41 --> 00:14:42
Isso sempre esteve ali?

167

00:14:42 --> 00:14:44
Não, eu nunca me esqueço de um traseiro.

168

00:14:46 --> 00:14:48

Olhe esse quadro.

169

00:14:52 --> 00:14:54

O que está havendo?

170

00:14:55 --> 00:14:58

Não sei, mas aqui ficava
o retrato de uma mulher.

171

00:15:01 --> 00:15:02

Isto era milho tostado.

172

00:15:08 --> 00:15:12

Não costumo dizer isto,
mas estou oficialmente assustada.

173

00:15:14 --> 00:15:16

Gostaria de falar sobre fantasmas...

174

00:15:20 --> 00:15:21

Como começamos?

175

00:15:22 --> 00:15:22

Eu não sei.

176

00:15:23 --> 00:15:25

Talvez começando com o que fez

177

00:15:25 --> 00:15:26

no celeiro,

178

00:15:26 --> 00:15:28

em 1963.

179

00:15:29 --> 00:15:32

- Não funcionou.

- Não sou mais criança. Posso ajudar.

180

00:15:32 --> 00:15:33
Certo. Como?

181

00:15:35 --> 00:15:36
Vou te mostrar.

182

00:15:50 --> 00:15:51
Está ouvindo?

183

00:15:52 --> 00:15:55
- Ouço o vento.
-Não, mais profundo que isso.

184

00:15:56 --> 00:15:56
Além do vento.

185

00:15:56 --> 00:16:00
Todo ser vivo tem uma onda de energia.
Um som próprio.

186

00:16:06 --> 00:16:08
Eu não consigo.

187

00:16:08 --> 00:16:10
Concentre-se. Quero que ouça.

188

00:16:21 --> 00:16:23
Está doendo!

189

00:16:25 --> 00:16:27
Precisa relaxar. Deixe entrar.

190

00:16:35 --> 00:16:35
Viktor?

191
00:16:36 --> 00:16:37
Viktor?

192
00:16:40 --> 00:16:41
Harlan, pare!

193
00:16:42 --> 00:16:43
Eu aguento.

194
00:16:45 --> 00:16:46
Harlan, já chega!

195
00:16:47 --> 00:16:50
Ouvi um boato de que o deixou ir.

196
00:16:51 --> 00:16:53
Ouça tudo. Você tem que ouvir.

197
00:16:57 --> 00:16:59
Estou ouvindo.

198
00:17:01 --> 00:17:05
Concentre-se. Deixe fluir pelo seu corpo.

199
00:17:19 --> 00:17:20
Harlan!

200
00:17:21 --> 00:17:23
Harlan, pare! É demais!

201
00:17:31 --> 00:17:33
Como você fez isso?

202
00:17:33 --> 00:17:36

Não tinha o direito!
Estávamos progredindo.

203

00:17:36 --> 00:17:39
Progredindo? Você ia matá-lo!

204

00:17:41 --> 00:17:44
Disse para tentarmos até a noite.
Temos tempo. Você prometeu.

205

00:17:49 --> 00:17:51
Não. Tem algo mais acontecendo aqui.

206

00:17:52 --> 00:17:54
Você não arriscaria sua vida assim.

207

00:17:55 --> 00:17:57
Seja o que for, pode me contar.

208

00:18:03 --> 00:18:04
Não precisa ficar.

209

00:18:10 --> 00:18:12
Eu não tenho para onde ir.

210

00:18:18 --> 00:18:20
Mas não vou ficar parada aqui

211

00:18:20 --> 00:18:22
vendo você tentar se matar.

212

00:18:35 --> 00:18:36
Beleza.

213

00:18:39 --> 00:18:41
Estou pronto.

214

00:18:56 --> 00:18:57

Quanto tempo mais?

215

00:18:57 --> 00:18:59

Tem algum compromisso urgente?

216

00:18:59 --> 00:19:02

Não, é que... não era para eu estar aqui.

217

00:19:02 --> 00:19:06

Pelo que sei, Ben e Fei podem sair
de trás do sofá e me matar a facadas.

218

00:19:06 --> 00:19:09

Não deixaria
que encostassem um dedo em você.

219

00:19:10 --> 00:19:10

Beleza.

220

00:19:14 --> 00:19:15

Dê-nos um minuto.

221

00:19:18 --> 00:19:19

Você...

222

00:19:20 --> 00:19:21

seja bonzinho.

223

00:19:28 --> 00:19:31

Desculpe, cara. Não quis invadir sua casa.

224

00:19:31 --> 00:19:32

- Não culpe Sloane...
- Qual é seu jogo?

225
00:19:33 --> 00:19:34
Adoro jogar dados.

226
00:19:35 --> 00:19:38
Sabe, o velho Ben teria rido dessa piada.

227
00:19:39 --> 00:19:41
Beleza, Gigantor,

228
00:19:41 --> 00:19:42
fale logo.

229
00:19:43 --> 00:19:46
Qual é o fetiche bizarro
da sua família com Ben?

230
00:19:46 --> 00:19:47
Ele...

231
00:19:48 --> 00:19:49
você...

232
00:19:50 --> 00:19:51
era o melhor de nós,

233
00:19:52 --> 00:19:54
e você morreu cedo demais.

234
00:19:56 --> 00:19:57
O incidente Jennifer...

235
00:19:57 --> 00:19:58
O quê?

236

00:19:59 --> 00:20:00
Não importa.

237

00:20:00 --> 00:20:04
Olhe, nunca fomos os mesmos sem você.

238

00:20:05 --> 00:20:10
Então, aceito passar um tempo
com qualquer versão sua.

239

00:20:10 --> 00:20:12
Não sou ele, imbecil.

240

00:20:13 --> 00:20:14
É, eu sei.

241

00:20:16 --> 00:20:21
Ele se importava com as pessoas.
Era generoso e gentil...

242

00:20:21 --> 00:20:22
E engraçado.

243

00:20:25 --> 00:20:26
Sabe, talvez...

244

00:20:28 --> 00:20:30
haja um pouco dele em você.

245

00:20:30 --> 00:20:32
Não. Nem um pouco.

246

00:20:32 --> 00:20:36
Geneticamente, é a mesma pessoa
criada num ambiente diferente.

247

00:20:36 --> 00:20:38
Lá vem.

248
00:20:38 --> 00:20:41
O velho argumento
da natureza versus a criação.

249
00:20:46 --> 00:20:47
Pode negar,

250
00:20:48 --> 00:20:49
mas ele está aí dentro...

251
00:20:52 --> 00:20:53
em algum lugar.

252
00:20:54 --> 00:20:55
Beleza.

253
00:20:57 --> 00:21:01
Já tive um irmão grande
e burro me dizendo o que fazer.

254
00:21:01 --> 00:21:02
Não preciso de outro.

255
00:21:03 --> 00:21:05
Mas a equipe precisa.

256
00:21:06 --> 00:21:07
Grace!

257
00:21:14 --> 00:21:15
Mãe?

258
00:21:16 --> 00:21:19

- Você está bem?
- Claro. Por que pergunta?

259
00:21:19 --> 00:21:21
Abra.

260
00:21:34 --> 00:21:35
Não posso aceitar.

261
00:21:35 --> 00:21:36
Ai, meu Deus!

262
00:21:37 --> 00:21:38
É sério?

263
00:21:38 --> 00:21:40
Prefiro tê-lo conosco

264
00:21:40 --> 00:21:42
do que contra nós.

265
00:21:42 --> 00:21:46
Não vai provar?
Você é do tamanho de Marcus.

266
00:21:46 --> 00:21:48
Ei, o que foi?

267
00:21:48 --> 00:21:49
Estou honrado.

268
00:21:51 --> 00:21:52
É sério, estou mesmo. Só que...

269
00:21:55 --> 00:21:56
ainda sou um Umbrella.

270

00:21:56 --> 00:21:57
É mesmo?

271

00:21:59 --> 00:22:01
Pode ficar o quanto quiser.

272

00:22:07 --> 00:22:09
Que diabos foi isso?

273

00:22:10 --> 00:22:12
Por que quer saber?

274

00:22:46 --> 00:22:47
Posso ajudar?

275

00:22:49 --> 00:22:50
Preciso falar com Pogo.

276

00:22:50 --> 00:22:52
Não tem Pogo aqui, fofo.

277

00:22:53 --> 00:22:54
Beleza.

278

00:22:58 --> 00:23:02
Sugiro que saia da minha propriedade
antes que eu chame o inspetor escolar.

279

00:23:08 --> 00:23:11
Tudo bem, Tammy. Deixe o garoto entrar.

280

00:23:31 --> 00:23:33
Ou você é burro, ou está desesperado.

281

00:23:34 --> 00:23:35
- Qual dos dois?
- Diga você.

282
00:23:40 --> 00:23:42
Parece meu trabalho,
mas nunca fiz essa tatuagem.

283
00:23:42 --> 00:23:44
Ainda não fez.

284
00:23:44 --> 00:23:46
Cortei do meu eu de 100 anos.

285
00:23:46 --> 00:23:48
Então está desesperado mesmo.

286
00:23:48 --> 00:23:52
Também estaria se soubesse
que o Universo está em risco.

287
00:23:53 --> 00:23:54
Então aconteceu.

288
00:24:02 --> 00:24:04
Aqui está.

289
00:24:04 --> 00:24:05
Parece familiar?

290
00:24:10 --> 00:24:12
Reggie era obcecado por esses símbolos.

291
00:24:12 --> 00:24:14
É um selo.

292

00:24:14 --> 00:24:16
Um símbolo
que se acredita ter poderes mágicos.

293
00:24:16 --> 00:24:19
Meu pai acreditava em ciência, fatos.

294
00:24:20 --> 00:24:23
Eu não respeitava muito o velho,
mas respeitava isso.

295
00:24:23 --> 00:24:25
Essa baboseira não era para ele.

296
00:24:26 --> 00:24:28
Deve haver um significado racional.

297
00:24:29 --> 00:24:32
Não sei, mas ele se referia a isso
como Projeto Oblivion.

298
00:24:34 --> 00:24:36
Oblivion.

299
00:24:37 --> 00:24:40
Esse projeto. Preciso saber mais.

300
00:24:40 --> 00:24:43
Quatro-Adam-30
solicitando SWAT e reforços.

301
00:24:43 --> 00:24:45
Você consegue, TJ!

302
00:24:45 --> 00:24:47
Rua Califórnia, 3455.

303
00:24:48 --> 00:24:51
Estou sendo atacado
por um agressor com uma automática.

304
00:24:51 --> 00:24:53
Ele tem uma refém.

305
00:24:56 --> 00:24:58
Você de novo!

306
00:24:58 --> 00:25:00
A que devo a intromissão?

307
00:25:01 --> 00:25:04
Sabe, com o mundo acabando
pela terceira vez,

308
00:25:04 --> 00:25:07
pensei: "Por que não finalmente
conhecer meu velho?"

309
00:25:07 --> 00:25:09
Não sou seu velho, meu jovem.

310
00:25:09 --> 00:25:12
Posso parecer e agir como ele,
mas não criei você.

311
00:25:12 --> 00:25:15
É, cronologia diferente.
Entendo isso, mas ainda é ele!

312
00:25:15 --> 00:25:19
Você se parece com ele, age como ele, só...

313
00:25:19 --> 00:25:20

Só o quê?

314

00:25:21 --> 00:25:23

Você é muito mais legal que o outro.

315

00:25:23 --> 00:25:26

Ele era um completo imbecil!

316

00:25:26 --> 00:25:28

Que linguagem oprobriosa com seu pai!

317

00:25:28 --> 00:25:31

Não sei o que isso significa.

318

00:25:31 --> 00:25:34

Adoraria ficar conversando,
mas estou muito ocupado.

319

00:25:34 --> 00:25:35

Ah, que pena!

320

00:25:35 --> 00:25:40

Tudo me leva de volta a você,
de volta para cá, a Suíte Búfalo Branco.

321

00:25:40 --> 00:25:42

O menudo que lembrou o quadro.

322

00:25:42 --> 00:25:46

- Você sabe sobre a Suíte Búfalo Branco.
- Foi onde morri!

323

00:25:47 --> 00:25:49

O que quer de mim?

324

00:25:49 --> 00:25:50

Eu...

325

00:25:50 --> 00:25:53
Alguma vez já sentiu
que deveria estar fazendo algo,

326

00:25:53 --> 00:25:57
algo importante, mas ninguém diz o que é,

327

00:25:57 --> 00:26:01
e você fica com medo de deixar passar
ou de estragar tudo,

328

00:26:01 --> 00:26:06
pois está sempre estragando tudo
e está cansado disso!

329

00:26:06 --> 00:26:07
Ótimo, continue.

330

00:26:07 --> 00:26:10
Preciso que me ajude
a entender certas coisas

331

00:26:10 --> 00:26:11
sobre quem sou.

332

00:26:11 --> 00:26:13
Como o quê?

333

00:26:13 --> 00:26:17
Por que me trancou num mausoléu

334

00:26:17 --> 00:26:19
e diminui meu batimento cardíaco

335

00:26:20 --> 00:26:22
até eu acordar

336
00:26:23 --> 00:26:25
numa poça do meu próprio vômito?

337
00:26:25 --> 00:26:29
Foi o que a garotinha
na bicicleta me mostrou,

338
00:26:29 --> 00:26:31
mas ela pode ser Deus.

339
00:26:31 --> 00:26:32
Ela pode ser o diabo.

340
00:26:33 --> 00:26:35
Eu não sei. Quem sabe?
Eu não sei quem é quem.

341
00:26:35 --> 00:26:38
Você é maravilhosamente perturbado.

342
00:26:40 --> 00:26:41
Sente-se.

343
00:26:41 --> 00:26:43
Sente-se. Venha me contar tudo!

344
00:26:43 --> 00:26:44
Beleza.

345
00:26:56 --> 00:26:57
Stan!

346
00:27:00 --> 00:27:01

Stanley!

347

00:27:05 --> 00:27:08

- Este lugar é uma doideira.
- Sério? Não tinha notado.

348

00:27:09 --> 00:27:10

Venha.

349

00:27:11 --> 00:27:13

Olá!

350

00:27:14 --> 00:27:16

Hotel Oblivion.

351

00:27:17 --> 00:27:20

- Ei, tonto! Não sabe ler?
- Aqui diz para não tocar.

352

00:27:20 --> 00:27:21

Precisamos achar Stan.

353

00:27:22 --> 00:27:25

- Para que a sineta se não podemos tocar?
- Trudy vai me matar.

354

00:27:25 --> 00:27:26

- Quem é Trudy?
- A mãe do Stan.

355

00:27:27 --> 00:27:27

Espere.

356

00:27:31 --> 00:27:32

O quê?

357

00:27:35 --> 00:27:38
Stan não é nosso filho.
Está a fim de sushi?

358
00:27:42 --> 00:27:46
Foi como um sonho.

359
00:27:47 --> 00:27:50
Mas também era
como um comercial de perfume.

360
00:27:53 --> 00:27:55
E aí tinha sopa.

361
00:27:55 --> 00:27:58
Aí, quando acabei,

362
00:27:59 --> 00:28:00
eu voltei.

363
00:28:00 --> 00:28:01
Foi só..

364
00:28:04 --> 00:28:05
Eu disse que voltei.

365
00:28:06 --> 00:28:09
- Você está me ouvindo?
- Prestando atenção em cada palavra.

366
00:28:09 --> 00:28:11
É fascinante.

367
00:28:11 --> 00:28:13
Tudo é fascinante

368

00:28:13 --> 00:28:16
desde que me livrou das malditas pílulas.

369
00:28:17 --> 00:28:19
Quero retribuir o favor.

370
00:28:19 --> 00:28:22
Ajudá-lo a entender quem realmente é.
Você gostaria?

371
00:28:23 --> 00:28:26
Não há nada que eu queira mais,

372
00:28:26 --> 00:28:29
exceto um iogurte probiótico
que não me faça peidar.

373
00:28:29 --> 00:28:31
Então venha aqui, garoto!

374
00:28:32 --> 00:28:33
Beleza.

375
00:28:39 --> 00:28:43
Um pouco mais rígido do que eu esperava,
mas já é um começo, eu acho.

376
00:28:44 --> 00:28:47
- O que está fazendo?
- A primeira parte da sua cura.

377
00:28:47 --> 00:28:48
Experimentação.

378
00:28:56 --> 00:28:57
Fascinante.

379

00:29:00 --> 00:29:03
Foi uma missão camicase.

380

00:29:03 --> 00:29:07
Ele preparou as crianças Sparrow
com a expectativa de que nunca voltassem.

381

00:29:08 --> 00:29:12
Por isso dei a elas as pílulas,
para protegê-las dele.

382

00:29:12 --> 00:29:15
Meu irmão drogado o deixou sóbrio.
Vai entender.

383

00:29:16 --> 00:29:21
Então, o Projeto Oblivion começou de novo,
e vocês estão em perigo.

384

00:29:27 --> 00:29:30
Eu deveria fazer a tatuagem.
Completar o ciclo.

385

00:29:31 --> 00:29:32
Tem certeza?

386

00:29:33 --> 00:29:36
O destino não liga
se tenho certeza ou não.

387

00:29:36 --> 00:29:37
É cruel, não é?

388

00:29:46 --> 00:29:48
Bem, então vamos começar.

389

00:29:57 --> 00:29:59
Você ainda usa os sons que consegue ouvir,

390
00:30:01 --> 00:30:06
como a chuva, o vento
ou o som da sua própria respiração.

391
00:30:06 --> 00:30:09
Tem que aprender
a usar os sons que não ouve.

392
00:30:09 --> 00:30:11
E como vou fazer isso?

393
00:30:11 --> 00:30:15
Quando foi embora,
percebi que tinha uma coisa dentro de mim.

394
00:30:15 --> 00:30:16
Esse...

395
00:30:17 --> 00:30:18
poder.

396
00:30:19 --> 00:30:22
Esperava poder usá-lo para algo bom, algo

397
00:30:23 --> 00:30:24
bonito.

398
00:30:25 --> 00:30:26
Não sabia o que era.

399
00:30:29 --> 00:30:30
Eu chamei de calêndula.

400

00:30:30 --> 00:30:31
Como a flor?

401

00:30:34 --> 00:30:36
Sabe como as abelhas encontram pólen?

402

00:30:38 --> 00:30:41
Elas têm carga positiva.
As flores têm carga negativa.

403

00:30:41 --> 00:30:44
As abelhas usam os pelos do corpo

404

00:30:44 --> 00:30:47
para detectar a interação entre os campos.

405

00:30:48 --> 00:30:50
Elas podem ouvir o pólen.

406

00:30:50 --> 00:30:52
Certo, mas o que você está dizendo?

407

00:30:54 --> 00:30:56
Precisa parar de ouvir...

408

00:30:58 --> 00:30:59
com seus ouvidos.

409

00:31:07 --> 00:31:09
Ouça com sua calêndula.

410

00:31:14 --> 00:31:15
E ache a minha.

411

00:31:38 --> 00:31:40
Sempre achei que odiasse parquinhos.

412

00:31:41 --> 00:31:45
Toda vez que passávamos por um,
você olhava para o outro lado.

413

00:31:51 --> 00:31:55
Nosso pai nunca nos deixou brincar em um
porque dizia serem infantis.

414

00:31:57 --> 00:31:59
Claire adorava.

415

00:31:59 --> 00:32:00
Especialmente os balanços.

416

00:32:03 --> 00:32:04
Queria que a tivesse conhecido.

417

00:32:06 --> 00:32:09
Tenho certeza
de que teríamos nos dado bem.

418

00:32:10 --> 00:32:12
Mais que bem. Ela ia te amar.

419

00:32:13 --> 00:32:15
Do jeito que eu te amei.

420

00:32:15 --> 00:32:17
Do jeito que ainda te amo.

421

00:32:17 --> 00:32:18
Também te amo, querida.

422

00:32:19 --> 00:32:22
- E sabe que sempre te amarei.

- Por favor, pare.

423

00:32:22 --> 00:32:23

Por quê?

424

00:32:23 --> 00:32:24

Porque você não é real.

425

00:32:27 --> 00:32:31

O Ray que conheço morreu há 9 anos,
aos 82 anos. Eu chequei.

426

00:32:31 --> 00:32:33

Espero ter tido uma vida boa.

427

00:32:33 --> 00:32:35

Não tão boa quanto merecia.

428

00:32:38 --> 00:32:39

E daí?

429

00:32:40 --> 00:32:41

Está vendo coisas?

430

00:32:41 --> 00:32:43

Acho que estou enlouquecendo.

431

00:32:43 --> 00:32:46

Todos enlouquecemos de vez em quando.

432

00:32:46 --> 00:32:50

- O estresse faz isso com as pessoas.
- Você não entende.

433

00:32:54 --> 00:32:56

Não posso voltar para vocês.

434
00:32:57 --> 00:33:00
Vocês se foram,
e é como se nunca tivessem existido.

435
00:33:00 --> 00:33:02
Você existiu mesmo?

436
00:33:03 --> 00:33:05
Estávamos aqui. Sabe disso.

437
00:33:06 --> 00:33:07
E, enquanto estiver viva,

438
00:33:07 --> 00:33:10
vamos continuar existindo aqui

439
00:33:10 --> 00:33:11
e aqui.

440
00:33:13 --> 00:33:17
Não importa quando ou onde estiver,
sempre estaremos com você.

441
00:33:17 --> 00:33:20
Tem que fazer de tudo
para sobreviver a isso.

442
00:33:23 --> 00:33:24
Prometa.

443
00:33:52 --> 00:33:54
Ai, Deus.

444
00:33:54 --> 00:33:55
Viktor.

445
00:34:05 --> 00:34:07
Viktor!

446
00:34:11 --> 00:34:13
Viktor!

447
00:34:30 --> 00:34:31
Viktor!

448
00:35:31 --> 00:35:32
Viktor.

449
00:35:33 --> 00:35:36
Ei!

450
00:35:37 --> 00:35:38
Ei, venha.

451
00:35:39 --> 00:35:41
Ei. Você está bem?

452
00:35:43 --> 00:35:44
Ei!

453
00:35:46 --> 00:35:47
Harlan?

454
00:35:50 --> 00:35:51
Sumiu.

455
00:35:53 --> 00:35:54
Nós conseguimos.

456
00:35:54 --> 00:35:55

Certo, ele está bem.

457

00:35:55 --> 00:35:58
Tá bom? Ei, ele está bem.

458

00:36:06 --> 00:36:10
Então, Stan é adotado. Certo.

459

00:36:10 --> 00:36:11
É, tudo bem.

460

00:36:11 --> 00:36:13
Eu fui adotado. Deu tudo certo.

461

00:36:13 --> 00:36:17
Adotado, não. Peguei emprestado
da Trudy por uma semana.

462

00:36:17 --> 00:36:20
Espere. Pegou...
Lila, você sequestrou uma criança?

463

00:36:20 --> 00:36:22
Ela viajou, e ele precisava se divertir.

464

00:36:22 --> 00:36:24
E eu queria ver
que tipo de pai você daria.

465

00:36:24 --> 00:36:26
Tipo fazer um test drive.

466

00:36:26 --> 00:36:27
Você é maluca?

467

00:36:28 --> 00:36:31

- Nós nos conhecemos num hospício.
- Inacre...

468

00:36:32 --> 00:36:36
- Stan merece mais do que isso.
- Stanley sabe de tudo.

469

00:36:36 --> 00:36:37
Ai, Jesus!

470

00:36:38 --> 00:36:42
Ah, você...

471

00:36:42 --> 00:36:43
Você...

472

00:36:47 --> 00:36:50
- Droga!
- Tudo bem, amor. Você supera.

473

00:36:50 --> 00:36:52
Cuido de você depois.

474

00:36:53 --> 00:36:57
No momento, perdemos uma criança.
Um ser humano que pertence a outra pessoa.

475

00:36:57 --> 00:37:00
Por que acha que estou comendo
peixe morto sem parar, idiota?

476

00:37:00 --> 00:37:03
Eu adoro aquele pivetinho,
mais do que você,

477

00:37:03 --> 00:37:05
mas Stanley sabe se cuidar.

478

00:37:05 --> 00:37:07

Ele deve estar rindo. Precisamos...

479

00:37:07 --> 00:37:09

Esquece. Cuido disso sozinho.

480

00:37:10 --> 00:37:13

Devíamos ficar parados num lugar.

E se ele passar por aqui?

481

00:37:27 --> 00:37:29

- Como está Viktor?

- Está dormindo.

482

00:37:30 --> 00:37:31

Ele está exausto.

483

00:37:33 --> 00:37:36

Obrigado por nos deixar terminar
o que precisávamos fazer.

484

00:37:37 --> 00:37:38

Ele é meu irmão.

485

00:37:39 --> 00:37:40

Faria tudo por ele.

486

00:37:43 --> 00:37:46

- O que acontece comigo agora?

- Você vai para casa.

487

00:37:46 --> 00:37:48

Nós limpamos sua bagunça.

488

00:37:48 --> 00:37:49

Com os Sparrows.

489

00:37:50 --> 00:37:51

Sim.

490

00:38:00 --> 00:38:02

Tudo bem. Sei por que não gosta de mim.

491

00:38:06 --> 00:38:10

- Não gosto do seu poder sobre meu irmão...

- É por causa do que fiz com vocês.

492

00:38:12 --> 00:38:14

O que fez exatamente?

493

00:38:18 --> 00:38:19

Eu...

494

00:38:20 --> 00:38:22

Eu achei que Viktor tivesse contado.

495

00:38:24 --> 00:38:26

Sobre as mães.

496

00:38:29 --> 00:38:30

Foi você.

497

00:38:31 --> 00:38:33

- É a razão de estarem mortas.

- Foi um acidente.

498

00:38:34 --> 00:38:36

- Não quis machucá-las.

- É a razão de Claire estar morta.

499

00:38:36 --> 00:38:40

- Meu poder se alastrou para a cabeça.
- E a razão do mundo estar acabando!

500

00:38:40 --> 00:38:42
Não consegui me conter.

501

00:38:42 --> 00:38:43
Viktor sabia.

502

00:38:45 --> 00:38:46
Desculpe.

503

00:38:47 --> 00:38:48
Eu não queria...

504

00:38:48 --> 00:38:50
Você se desculpa
quando derrama um copo de leite,

505

00:38:50 --> 00:38:53
não quando mata o filho de alguém!

506

00:38:57 --> 00:38:58
O que vai fazer?

507

00:39:05 --> 00:39:06
Stan!

508

00:39:22 --> 00:39:23
Lila! Venha aqui.

509

00:39:23 --> 00:39:24
Você o achou?

510

00:39:26 --> 00:39:29
Não consigo sair. As portas não deixam.

511

00:39:29 --> 00:39:31
Nunca mais vou comer aqui.

512

00:39:32 --> 00:39:34
Você tem a concentração de uma mosca.

513

00:39:35 --> 00:39:38
- Aonde vai?
- Conseguir ajuda para achar Stan.

514

00:39:38 --> 00:39:40
Ei! Não!

515

00:40:25 --> 00:40:27
- Diego?
- Eu ouvi.

516

00:40:37 --> 00:40:40
- Precisamos sair daqui.
- Não sem Stan.

517

00:40:48 --> 00:40:49
Vá!

518

00:40:54 --> 00:40:55
Vá!

519

00:40:58 --> 00:40:59
Vá!

520

00:41:07 --> 00:41:09
Ande logo!

521

00:41:09 --> 00:41:10
Vamos!

522
00:41:12 --> 00:41:14
Vá!

523
00:41:28 --> 00:41:30
- Tem muito sangue.
- Está tudo bem.

524
00:41:35 --> 00:41:36
Empurre mais!

525
00:41:58 --> 00:41:59
Stanley?

526
00:42:00 --> 00:42:03
- É brincadeira.
- Onde estava?

527
00:42:03 --> 00:42:07
O quê? Um garoto não pode comprar
uma raspadinha e uma carne seca?

528
00:42:22 --> 00:42:23
Ai, merda!

529
00:42:29 --> 00:42:35
O CRIME É O PROBLEMA
NÓS SOMOS A SOLUÇÃO

530
00:42:58 --> 00:43:00
Conseguiram o que queriam.

531
00:43:01 --> 00:43:02
Agora acabou.

THE UMBRELLA ACADEMY 3



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.

THE
UMBRELLA
ACADEMY™